

EXERCICE DE TRADUCTION

**JE SUIS
EN COLERE**

1. jag är trött på det dagliga livet
2. Jag vet inte varför
3. den här morgonen är jag väldigt arg
4. jag låter ingenting synas framför min dotter och hennes mamma (laisser paraître)
5. puss, god morgon, tråkighet, kaffekanna,
6. det fina köksporslinet som farmor har gett oss;
7. jag skulle vilja spränga allt i luften,
8. jag tänker på det ibland;
9. dagarna liknar varandra som min dotter och jag
10. seså älskling, skynda dig,
11. vi kommer att bli försenade
12. hälsa på grannarna, hej då, skitstövel!
13. alltid fast i trafiken
14. stimulans, aggression, seså åk framåt stackars tok
15. "vad händer med dig pappa?"
16. säg mig varför du blir irriterad"
17. Jag hör henne inte idag
18. jag är fast i en dröm
19. så där ja min ängel, var snäll och ha en bra dag
20. min egen skenhelighet börjar verkligen att berusa mig
21. Jippi! nu riktning kneget! utbrister en kanin i sin kaninbur
22. klockan 8 bakom ett tangentbord
23. jag har försökt prata med min chef i två veckor
24. jag inbillar mig honom ofta på kvällen
25. styckad i kartonger
26. herrn för min (löne)ökning
27. vi skall prata om det senare
28. och säga att jag drar på mig den här förbannade kostymen i 15 år!
29. Efteråt skall jag åka och hämta min dotter som alltid
30. jag ser bara bekymret
31. var har mitt liv tagit vägen?
32. var har kärleken tagit vägen?
33. ikväll samma snabbköpsmat: gröna bönor, hamburgare
34. vi skall låtsas att inte bli arga
35. jag har återigen hittat sms i hennes telefon
36. det är inte världens slut
37. hon bedrar mig sedan två år
38. jag som vanligt, jag säger ingenting
39. nej som vanligt är jag tonlös (stum)
40. den här världen är för rutten för min dotter
41. jag skäms
42. rutinen, den första dagen som den sista
43. vänta! finns det inte ett gevär på vinden?
44. kneget, ångesten, staden, tråkigheten, tiden som går,
45. rutin, tråkigheten, kärleken, döden, drömmarna, lusten,
46. foto, leende, återigen staden, stressen, mörkret,
47. tårarna, skriken, tutorna, ringningarna,
48. jag tror att jag ikväll kommer att göra en dumhet
49. han dödade sin dotter och sin fru med ett gevär
50. polisen frågar ut grannen

